

TAREAS LUDICAS PARA EL DESARROLLO DE LA PRONUNCIACION EN EL AÑO PREPARATORIO DE LA CARRERA LENGUA INGLESA CON SEGUNDA LENGUA EN LA UNIVERSIDAD DE CIENFUEGOS: FUNDAMENTOS TEORICO-METODOLOGICOS.

MsC Yadira Celestina Herrera Hernández, Prof. Instructor. yherrerah@ucf.edu.cu
Profesora Departamento de Inglés. Universidad de Cienfuegos, Cuba
Dra Ania Carballosa González, Prof. Titular. acarballosa@ucf.edu.cu
Profesora Departamento CEDES. Universidad de Cienfuegos, Cuba
Lic Yoel Gómez Moya, Prof. Instructor. ygoomez@ucf.edu.cu
Profesor Departamento de Inglés. Universidad de Cienfuegos, Cuba

RESUMEN

La enseñanza de la pronunciación es de vital importancia cuando se aprende una lengua extranjera pues si esta es incorrecta la comunicación deja de ser efectiva. La investigación que se desarrolló estuvo dirigida a la elaboración de un sistema de tareas con carácter lúdico para el desarrollo de la pronunciación en el Año Preparatorio de la Carrera Lengua Inglesa con Segunda Lengua en la Universidad de Cienfuegos. Para la realización de la tesis se utilizaron diferentes métodos desde un enfoque dialéctico - materialista, tanto del nivel teórico como empírico que permitieron realizar el estudio diagnóstico del estado del desarrollo de la pronunciación y elaborar el sistema de tareas con carácter lúdico que se presenta. Este sistema se elaboró sobre la base de los fundamentos científicos en los que enfatiza la teoría que para su elaboración se consultó, basado fundamentalmente en el aprendizaje afectivo, esperando que constituya su significación práctica una vía eficaz para el desarrollo de esta sub-habilidad de la comunicación oral en el nivel superior de la formación del profesional de la Lengua Inglesa en Cienfuegos.

Palabras Claves: pronunciación, comunicación, actividad lúdica, aprendizaje afectivo

INTRODUCCIÓN

La imperiosa necesidad de descubrir otras tierras despertó en el hombre su interés por el aprendizaje de lenguas foráneas que le permitieran comprender y hacerse comprender en los lugares por los que transitaba. El paso del tiempo condicionó la aparición de lenguas universales y lenguas regionales, así como dialectos propios de cada región del mundo.

La Asociación de Enseñanza de Idiomas ha dedicado especial atención a la enseñanza-aprendizaje de las lenguas extranjeras, con énfasis en la lengua inglesa, por lo que varios países del mundo han reforzado este proceso desde edades tempranas. En Cuba, las razones fundamentales para el aprendizaje de las lenguas extranjeras han sido motivadas por la necesidad de comprender y transmitir información y estrechar los lazos con otros pueblos del mundo, además de ser una vía para mantenerse actualizados en los últimos adelantos de la ciencia y la técnica. Varias metodologías se han puesto en práctica en los últimos tiempos para la enseñanza de una lengua extranjera, particularmente el inglés; sin embargo cuando

los estudiantes terminan sus estudios en los diferentes niveles educacionales presentan dificultades para comunicarse utilizando el inglés como idioma y dentro de las mayores dificultades está la de lograr una pronunciación inteligible.

La pronunciación es uno de los aspectos más importantes a ser desarrollados cuando se aprende una lengua extranjera. Su desarrollo es esencial para la comunicación, lo que se corresponde con el objetivo principal del enfoque comunicativo en el cual se basa la enseñanza del inglés en el mundo actual.

La mayoría de las personas que estudian una lengua extranjera lo hacen con el propósito de desarrollar habilidades que le sirvan para comunicarse e intercambiar información con hablantes nativos de dicha lengua. Este intercambio puede lograrse de diversas formas, entre las que destaca la forma oral. No en todos los niveles educacionales se pretende lograr una pronunciación casi nativa del inglés puesto que el mismo en otros niveles de enseñanza, así como en estudiantes universitarios de otras especialidades, es una asignatura más dentro del plan de estudio. Para los estudiantes de la carrera Lengua Inglesa con Segunda Lengua, que se forman como traductores e intérpretes y para los cuales el idioma, una vez graduados, pasa a ser un instrumento de trabajo; la pronunciación debe desarrollarse de modo tal que sea casi como la de los nativos de dicha lengua. La enseñanza de la pronunciación en la formación del licenciado en Lengua Inglesa con Segunda Lengua debe jugar un papel primordial, esta no debe centrar su atención solamente en los aspectos más fáciles o más difíciles de enseñar, o aquellos que son más significativos o menos importantes para la enseñanza del idioma de manera aislada, sino que debe centrarse en el punto medio en el cual estos aspectos coinciden, lo cual viene a ser: la entonación, el ritmo y el acento. Es por eso que el presente trabajo tiene como objetivo proponer un sistema de tareas lúdicas para el desarrollo de la pronunciación del inglés en los estudiantes del año Preparatorio de la carrera Lengua Inglesa con segunda lengua de la Universidad de Cienfuegos " Carlos Rafael Rodríguez "

DESARROLLO

El método comunicativo, que tomó el auge en los años 80 y es actualmente rector en la enseñanza de idiomas, sostiene que el uso de la lengua para la comunicación debe jugar un papel fundamental en las clases de idiomas. Esto enfatiza que las lenguas como medio para la comunicación requieren de la enseñanza de la pronunciación.

Teniendo en cuenta los criterios de algunos autores, existen dos razones importantes para enseñar la pronunciación:

- 1 Claridad del discurso (habilidad de ser entendido fácilmente)
- 2 Comprensión auditiva (habilidad de entender la pronunciación oral)

Esto significa que la adquisición de un buen patrón de pronunciación está estrechamente relacionada con el desarrollo de habilidades en dos aspectos:

1. Escuchar para reconocer hasta el más sencillo sonido pronunciado.
2. La producción del sistema fonológico de la lengua.

Si alguna de estas habilidades se omite cualquier intento de conversación con un

nativo será inútil.

Otros aspectos importantes que deben tenerse en cuenta en la enseñanza de la pronunciación son:

- 1 El aspecto lingüístico (relacionado con el análisis de la comparación del sistema fonológico entre la lengua materna y la lengua que están aprendiendo).
- 2 El aspecto psicológico (relacionado con la transferencia, la interferencia y la adquisición de hábitos y habilidades para reconocer y producir el sistema de sonidos de la lengua que están aprendiendo).
- 3 El aspecto pedagógico (relacionado con la elaboración y aplicación de diferentes criterios para la selección, la graduación, la integración y la repetición del material fónico del idioma que están aprendiendo).

Estos factores trabajan en conjunto. Si alguno de ellos es empleado incorrectamente, entonces lo que se está tratando de decir significará algo diferente de lo que se quiere decir.

Para Morley (1987; en Murcia, 1995), actualmente existen alrededor de cuatro grupos de aprendices de la lengua inglesa cuya comunicación oral necesita un alto nivel de inteligibilidad y por lo tanto requieren de atención especial para desarrollar las habilidades de pronunciación. Estos grupos incluyen:

1. Asistentes para la enseñanza de idiomas extranjeros.
2. Técnicos, profesionales, negociantes y empleados de negocios e industrias en países de habla inglesa.
3. Hombres de negocios y diplomáticos de cualquier país del mundo que necesitan utilizar el inglés como su lengua franca de trabajo.
4. Refugiados (adultos y adolescentes) en programas de entrenamiento profesional y restablecimiento, que esperan ser reubicados en países de habla inglesa.

Según Celce-Murcia (1995), a las categorías expuestas por Morley se deben adicionar por lo menos dos grupos más:

5. Profesores de inglés como idioma extranjero que no son nativos del inglés y que además esperan servir como el modelo y la fuente principales de entrada del idioma inglés para sus estudiantes.
6. Grupo de personas en países donde no se habla el inglés, y que trabajan como guías turísticos, dependientes gastronómicos, en hoteles y agentes de aduanas, entre otros que necesitan usar el inglés para interactuar con visitantes que no hablen su propia lengua.

El objetivo de la enseñanza de la pronunciación en estas personas no es hacerlos hablar como nativos del inglés. A excepción de algunos individuos altamente dotados y motivados, tal meta es poco realista. Un objetivo modesto y realista es enseñar a los aprendices los aspectos suprasegmentales de la lengua y cómo

usarlos adecuadamente para que estos puedan establecer la comunicación con los hablantes nativos del inglés usando correctamente los patrones de pronunciación.

Por tal razón, surge la siguiente interrogante: ¿Cómo pueden los profesores de lengua mejorar la pronunciación de los hablantes no nativos del inglés?

Esto es una tarea de la Enseñanza de Lenguas Comunicativas, pues los autores de este enfoque no le dedicaron la atención adecuada al papel que juega la enseñanza de la pronunciación en la enseñanza de idiomas con un enfoque comunicativo.

Influenciados por el enfoque basado en el discurso y los materiales empleados para la enseñanza del inglés comunicativo, investigadores y profesores comenzaron a buscar formas más efectivas para enseñar la pronunciación. Ellos decidieron que encaminar sus energías a la enseñanza de los aspectos suprasegmentales de la lengua (acento, entonación y ritmo) en el contexto discursivo era la mejor forma de organizar un curso de pronunciación para hablantes no nativos.

El aprendizaje de una lengua extranjera es una tarea difícil y lograr desarrollar una pronunciación adecuada en los estudiantes es más difícil aún por lo que se considera que el uso de los juegos puede ayudar a los estudiantes a mantenerse interesados y motivados en tal empeño. Los juegos además ayudan al profesor a crear contextos en los cuales la lengua es útil y significativa.

El juego o actividad lúdica es una actividad inherente al ser humano que se utiliza para la diversión y el disfrute de los participantes y en muchas ocasiones como herramienta educativa. Normalmente requiere de uso mental o físico, y a menudo ambos. Muchos de los juegos ayudan a desarrollar determinadas habilidades y sirven para desempeñar una serie de ejercicios que tienen un rol de tipo educacional. Son sinónimo de recreo y esparcimiento pero además son fuente de descubrimiento y conocimiento de los demás y del entorno. Es una actividad amena de recreación que sirve de medio para desarrollar capacidades mediante una participación activa y afectiva de los estudiantes, por lo que en este sentido el aprendizaje se transforma en una experiencia feliz.

Según Carlos Álvarez en su libro *La escuela en la vida*, el juego es un fenómeno biológico histórico y social. La esfera de la actividad lúdica abarca tanto el mundo material como el ideal, lo real y lo abstracto lo conocido y lo inexplorado lo simple y lo complejo, el presente y el futuro (Álvarez, 1999).

Muchos autores coinciden en que la actividad lúdica es indispensable para el desarrollo psicomotor, intelectual, afectivo y social, a través de esta se aprende a respetar normas y a tener metas y objetivos. Desarrolla integralmente la personalidad del hombre y en particular su capacidad creadora. La actividad lúdica como forma de actividad humana, posee un gran potencial emotivo y motivacional que puede y debe ser utilizado con fines docentes y encaminados a desarrollar en los estudiantes métodos de dirección y conducta correcta, estimulando así la disciplina con un adecuado nivel de decisión y autodeterminación; es decir, no sólo propicia la adquisición de conocimientos y el desarrollo de habilidades, sino que además contribuye al logro de la motivación por las asignaturas; o sea, constituye una forma de trabajo docente que brinda una gran variedad de procedimientos para el entrenamiento de los estudiantes en la toma de decisiones para la solución de

diversas problemáticas a la vez que desarrollan la fluidez oral y motivan a los aprendices de un idioma extranjero y por ende son la mejor manera de aprendizaje.

Según Vigotski el aprendizaje es un elemento que va de lo interpsicológico (que no es más que la interacción entre los sujetos en el plano social) a lo intrapsicológico desarrollo efectivo alcanzado por el sujeto en un momento determinado desde el punto de vista psicológico) pues lo social se individualiza a partir de las características propias de la personalidad de cada sujeto; este debe ser un proceso de participación, colaboración e interacción pues ocurre a lo largo de toda la vida. Existen varios tipos de aprendizaje dentro de los cuales se pueden citar: el aprendizaje memorístico, significativo, afectivo, por recepción y por descubrimiento entre otros. El mismo no se puede limitar a lo técnico, lo cognoscitivo o lo psicomotor. Pues el cemento que propicia la permanencia de lo aprendido se encuentra en el área afectiva; en la medida en que el alumno aprecia y valora lo que aprendió, se enamora de ese aprendizaje y se vincula con él permanentemente.

Al respecto, González Serra, D. (1996), destaca que lo cognitivo siempre tienen una coloración afectiva, ya que todos los objetos del mundo poseen un sentido para el ser humano.

Los procesos afectivos expresan las necesidades y, por ello mismo, contienen el reflejo cognitivo de su objeto o meta. Toda necesidad implica este reflejo cognoscitivo consolidado en la personalidad y en él refleja cómo la afectan los diferentes objetos y situaciones. El aprendizaje afectivo considera principalmente las emociones tales como sentimientos, valores, apreciaciones, entusiasmos, motivaciones y las actitudes; los niveles de aprendizaje que corresponden a esta área son: recepción, respuesta, valoración, organización y conceptualización. La relación existente entre lo afectivo y lo cognitivo brinda importantes pautas para el desarrollo de la pronunciación en la lengua inglesa, por cuanto presupone la aprehensión de las reglas fonéticas y los aspectos suprasegmentales del idioma desde un punto de vista lúdico, que favorece considerablemente la actitud del aprendiz ante el idioma extranjero.

El tratamiento sistemático de los aspectos suprasegmentales de la lengua es un eslabón esencial en la adquisición de adecuados patrones de pronunciación que conducen al logro de una comunicación efectiva, teniendo en cuenta el nivel de idioma por el cual deben ir transitando los estudiantes en este año preparatorio y las unidades en las cuales el sistema de actividades va a ser insertado.

Esta se apoya en las proyecciones del paradigma cognitivo con el enfoque histórico-cultural de Vigotski, pues presupone el desarrollo del conocimiento del estudiante en situaciones colectivas a partir de las interacciones con el resto de los individuos que conforman su grupo y donde el estudiante es considerado como objeto y sujeto de su aprendizaje, por lo que ocurre una participación activa y responsable de su propio proceso de formación, donde la zona de desarrollo próximo sintetiza el fundamento esencial para que el grupo se constituya como sujeto de la actividad.

La misma tiene un carácter comunicativo, pues favorece la agrupación en parejas y grupos, o sea que permite crear un clima afectivo para que el estudiante no tema cometer errores y le permite al profesor observar a cada estudiante y utilizar los errores de estos como un punto de partida para llevar conocimientos a los

educandos a la vez que éstos pueden consolidar los conocimientos previamente adquiridos sobre el acento la entonación y el ritmo. Elementos que a consideración de la autora son primordiales para desarrollar una pronunciación adecuada e inteligible.

A partir del conocimiento del estudiante, el aprendizaje cobra significado, una vez que él pueda extrapolar lo aprendido a otros contextos comunicativos. Es por ello que la propuesta parte de aquellos elementos que son asequibles al estudiante o que este ya conoce (actividades relativamente fáciles), de forma tal que el alumno trascienda a otros niveles para convertirse en un individuo competente desde el punto de vista comunicativo.

Mediante el sistema de tareas lúdicas, los estudiantes pueden alcanzar la competencia comunicativa que necesitan para establecer procesos comunicativos de manera eficaz en contextos comunicativos reales, pues les aporta herramientas para alcanzar el objetivo deseado y promueve el uso del lenguaje apropiado para resolver situaciones polémicas de manera competente.

El sistema de tareas está compuesto por diez tareas lúdicas, concebidas y diseñadas para fomentar el desarrollo de la pronunciación en lengua Inglesa en los estudiantes que estudian el inglés como idioma extranjero. Por otra parte, tiene en cuenta los aspectos suprasegmentales de la lengua y su incidencia en el desarrollo efectivo de la pronunciación.

CONCLUSIONES

A partir de la elaboración de este trabajo se arribó a las conclusiones siguientes:

- Sistematizar el trabajo con los aspectos relacionados con la pronunciación permite a los futuros profesionales enfrentar las situaciones comunicativas sobre la base de un conocimiento adecuado de los aspectos suprasegmentales del idioma.
- Se hace necesario la aplicación del sistema de tareas lúdicas para desarrollar en los estudiantes habilidades de pronunciación que les permitan, una vez graduados, utilizar el idioma como instrumento de trabajo.
- Las vivencias interiores del sujeto facilitan o limitan la apropiación de determinados contenidos en determinadas etapas por lo que en el proceso de aprendizaje lo afectivo no puede verse separado de lo cognitivo.

Bibliografía

- Abbott, G. (1989): The Teaching of English as an International Language. A practical Guide/ Gerry Abbott. Edición Revolucionaria, La Habana. 39p
- Álvarez de Zayas, C. (1999): Didáctica: La escuela en la vida/ Carlos Álvarez de Zayas. Editorial Pueblo y Educación, La Habana. 70p.
- Avery, P (1992). Teaching American English Pronunciation/ Meter Avery.

University Press, Oxford. 325 p.

Byrne, D. (1989): Teaching Oral English/ Donn Byrne. Edición Revolucionaria. 139p.

Canale, Michael P (1983). Fundamentos Teóricos de los Enfoques Comunicativos: La Enseñanza y la Evaluación de una Segunda Lengua. Tomado De: http://www.teachersresource.net/index_pub/art4, abril 1983.

Celce- Murcia, M.(1996):Teaching Pronunciation. A Reference for Teachers of English to Speakers of other Languages/ Marianne Celce-Murcia, Donna M.

Brinton, Janet M. Goodwin. USA: Cambridge University Press. 435p.

Corral Ruso R.(1991): La perspectiva cognoscitiva contemporánea y la educación. Revista Cubana de Educación Superior.

Cosé, N. (2000) Estrategia metodológica en la formación de profesores/ Ned Cosé, José L. Rodríguez. España: Universidad de Salamanca, 24p.

Cuba. Ministerio de Educación. Modelo del Profesional. Carrera de Licenciatura en lengua Inglesa con Segunda Lengua Extranjera.

De la Torre, Saturnino/ ¿Cómo aprender de los errores de la enseñanza de la lengua? Tomado De: <http://www.emagister.com/consideraciones-teoricas-metodologicas-sobre-dimension-didactica-del-error-aprendizaje-cursos-658710.htm>, mayo 2001.

Estaire, Sh. (2007): La programación de unidades didácticas a través de tareas. Tomado de:<http://www.google.com/cu/search?hl=es&q=Sistema+de+tareas+propuesto+por+por+Estaire&meta>, Marzo 2007.

Greenwood, J. (1989). Pronunciation- Perception and Production/ John Greenwood. The Teaching of English as an International Language: A practical Guide. Cuba: Edición Revolucionaria. p 20-24.

Hancock M. (1995): Pronunciation Games. Mark Hancock.Cambridge University Press. Cambridge. 107 p.

Hanna, E. (1998) Teaching Pronunciation- why?" Revista Forum (United Status) 36, (3): 2.

Herrera Hernández, Y. (2005). The development of seventh grade students' pronunciation skills regarding word-stress/ Yadira C Herrera Hernández; MsC. Leonardo Flores Eguis, tutor. Tesis en opción al título de Licenciado en Educación: Especialidad Lengua Inglesa, ISP (cf), 54h.

Jenkins, J. (1999): Global English and the teaching of pronunciation. Tomado De: <http://jinhongi.cn.gs/xx2y/global%20English.htm>, Marzo 1999.

Kenyon, John S, Ph.D.(1972): A pronouncing dictionary of American English/ John Samuel K/Thomas Albert Knot. La Habana. 484p.

Kral, T.(1993): Pronunciation Myths and Facts. Does pronunciation Matter? / Thomas Kral, Rita Wong. Teacher Development. Making the right moves. English Teaching Forum. Californiap. 107- 119.

Lado, R. (1994): English Pronunciation. Exercises in sound segments, Intonation and Rhythm/ Robert Lado.196p.

Morenza Padilla L. Paradigmas Contemporáneos de Aprendizaje de L.S Vigotski y Piaget al procesamiento de la información. Folleto.

Wright A. (1984): Games for Language Learning. New Edition. Andrew Wright/Michael Buckby. Cambridge University PressCambridge. 212p.